

中西區區議會撥款申請  
中西區 2018 除夕倒數夜

---

目的

本文件旨在就中西區區議會事務工作小組向中西區區議會申請撥款 643,000 元 舉辦「中西區 2018 除夕倒數夜」，徵詢各議員/組員的意見。

背景

2. 中西區區議會自 2008 年起於每年大除夕夜均舉辦或贊助地區倒數活動。是項活動為區議會一年一度的重點項目，一直深受市民歡迎。去年除夕倒數活動的開支總額為 934,078.2375 元。當中區議會撥款為 634,078.2375 元 及贊助收入為 300,000 元。

3. 本年度的倒數活動將於 12 月 31 日晚上 9 時 30 分至翌日凌晨 12 時 30 分，假中西區海濱長廊—中環段一號觀景台(添馬公園對出草地)舉行，同時可配合香港旅遊發展局於灣仔會議展覽中心舉辦的煙火倒數活動。市民可以繼續在優越位置欣賞附近大廈的煙火匯演，共迎 2019 年。活動內容將包括歌星勁歌熱舞、地區團體綜合表演、有獎互動遊戲及欣賞煙火倒數匯演等。

4. 中西區區議會將邀請機構贊助本年度中西區除夕活動經費 350,000 元。現建議申請區議會撥款 643,000 元 以籌辦上述活動，預計活動的開支總額為 993,000 元。

撥款申請建議

5. 籌辦「中西區 2018 除夕倒數夜」所涉及的區議會撥款總額為 643,000 元，有關詳情請參閱夾附的撥款申請表(見附件一)。

文件提交

6. 為盡快落實籌備工作安排，撥款申請如獲通過，將傳閱中西區區議會審議，然後提交本年六月二十八日舉行的第三次財務委員會審議。希望各議員/組員支持上述區議會撥款申請。

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

## 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：中西區 2018 除夕倒數夜

### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會事務工作小組  
(英文) Working Group on C&W District Council Affairs
- (B) 註冊地址(中文)： 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十一樓  
註冊地址(英文)： 11/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central,  
(必須填寫) Hong Kong  
通訊地址：  
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 3477 傳真號碼： 2542 2696 / 3691 8024
- (D) 本機構是：  
 根據《\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)  
  為 \_\_\_\_\_ 中西 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

### (E) 負責人員

機構的獲授權人 2	活動的指定負責人 3
姓名：(中文)* _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。請列出上次相同活動的申請以及在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)：

上次相同活動的申請：

<u>活動名稱</u>	<u>活動日期</u>	<u>獲批款額(元)</u>	<u>活動編號</u>
1. 家在中西區 除夕倒數夜 2017	31-12-2017	643,000	104/2017-2018

新近的三次申請：

<u>活動名稱</u>	<u>活動日期</u>	<u>獲批款額(元)</u>	<u>活動編號</u>
1. 編輯及上載中 西區區議會及 轄下委員會會 議紀錄錄音	1/4/2018 至 31/3/2019	58,500	7/2018-2019
2. 聘請行政助 理、項目統籌主 任及活動推廣 助理 (2018/2019 年 度)	1/4/2018 至 31/3/2019	2,387,520	6/2018-2019
3. 出版《中西區文 藝地圖》刊物	1/12/2017 至 31/3/2018	215,512.5	239/2017-2018

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

<b>合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址</b>	<b>簡述合作或支援的性質和形式</b>
1. 合辦機構 機構名稱：中西區民政事務處 聯絡人姓名：[REDACTED] 電話號碼：[REDACTED] 傳真號碼：[REDACTED] 電郵地址： [REDACTED]  (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構  (請附同意書；見附錄 II)	

### 3. 建議活動的資料

- (A) 中西區 2018 除夕倒數夜  
項目／活動名稱：(註：實際名稱將以承辦商建議之活動名稱為準，以配合活動宣傳)
- (B) 性質：慶祝傳統節日的綜合性活動
- (C) 目的：活動配合旅遊發展局舉辦的煙火倒數節日，透過精彩的表演，讓區內市民能歡度除夕、共迎 2019 年，同時推動本地旅遊及商貿發展，促進社區和諧。
- (D) 推行日期及時間／推行期：2018 年 12 月 31 日至 2019 年 1 月 1 日
- (E) 策劃／籌備期：2018 年 7 月至 2019 年 1 月
- (F) 申請資助額：643,000 元
- (G) 舉辦地點：中西區海濱長廊-中環段一號觀景台(添馬公園對出草地)
- (H) 內容：歌星演唱、綜藝表演、有獎互動遊戲
- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生       其他，請說明：
- (J) 預計\*~~參加人數~~／觀眾人數：3,500  
參加者／受惠者：(座位觀眾) 1,500      義工：60      工作人員：40 (受薪/非受薪)  
表演者／講者：20      嘉賓：200      其他：2,000
- (K) 宣傳和推廣方法：網頁、海報、請柬及橫額
- (L) 預計效益／成果  
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))  
(1) 讓區內市民共同參與除夕活動 (指標：參加者入場人數)  
(2) 增加節日氣氛 (指標：活動當日氣氛及參加者的情緒)

\*請刪去不適用者

#### (M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
申請場地、索取報價	2018 年 7 月至 9 月
宣傳、製作會議	2018 年 9 月至 12 月
活動日	2018 年 12 月 31 日

(N) 門票分配方法(如適用)：

**(1) 公開分配**

- 經政府部門 (如民政事務處、康樂及文化事務署場地)  
(預計數量： 1,800 張)
- 經區議會秘書處分發予區內相關團體\* (預計數量： 200 張)
- 經區議員分發 (預計數量： 3,000 張)
- 提供 10 張門票予區議員#
- 機構自行公開分發  
分發方式： \_\_\_\_\_  
(預計數量： \_\_\_\_\_ 張)

**(2) 非公開分配**

- 機構自行向指定服務受眾提供 (如學校、長者中心)  
團體名稱： \_\_\_\_\_ (預計數量： \_\_\_\_\_ 張)  
團體名稱： \_\_\_\_\_ (預計數量： \_\_\_\_\_ 張)  
團體名稱： \_\_\_\_\_ (預計數量： \_\_\_\_\_ 張)

\*如申請機構屬地區藝術文化團體，須免費提供兩成門票予區議秘書處，以便安排透過社會福利署分派各區內團體(如社福機構)。

#如申請機構屬地區藝術文化團體，須另外提供最少 10 張門票予區議員。

**開支預算和現金流量預測**

**(A) 收支預算表**

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			
內部資源			
贊助和捐贈	---	---	350,000
其他			
<b>預算收入總額(A)</b>			<b>350,000</b>

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
<b>請查閱附件 I</b>						
總額：			(B)	(C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 643,000 = (B)\$ 993,000 - (A)\$ 350,000

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

---

---

---

---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

### (B) 取消活動

### (C) 其他(請註明)

---

---

## 7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

日期：

中西區區議會主席兼區議會  
事務工作小組主席

5 JUN 2018

\* 請刪去不適用者

---

### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549

預算開支項目 <sup>6</sup>		數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	贊助 金額(元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫 最高撥款額 批准款額	
<b>一、場地佈置</b>								
1	舞台鋪地毯 66呎(闊) x 49呎(深), 大梯級66呎(闊)x5級, 包防火漆	1套	28,000	28,000.00	---	28,000.00		
2	設計、製作及裝拆背景板 (尺寸: 9呎(高) x 22呎(闊) 背景板, 舞台左右設7呎(高)x12.6呎(闊)LED顯示屏幕)	1套	82,000	82,000.00	40,000.00	42,000.00		
3	舞台側橫額(設計及製作) 12米(長) x 1.8米(高)	1幅	8,000	8,000.00	---	8,000.00		
4	燈架(舞台及台前共2組) (2x舞台truss燈架、2x follow燈架)	1項	18,000	18,000.00	---	18,000.00		
5	舞台燈光(包括舞台一般燈光、效果燈光、追光燈、製煙機)	1套	37,000	37,000.00	---	37,000.00		
6	音響(舞台喇叭、擴音系統、播放器、8支無線咪連架、8套夾咪等)	1套	38,000	38,000.00	---	38,000.00		
7	租用發電車(200M)(連拖電及電線槽)	2部	14,000	28,000.00	---	28,000.00		
8	主入口照明連特別效果射燈	1套	8,000	8,000.00	---	8,000.00		
9	個別位置照明 (共10處, 包括接待處、觀眾區等)	1項	6,000	6,000.00	---	6,000.00		
10	座地簽到板連射燈(設計及製作) 7呎(高)x 10呎(闊)	1幅	3,500	3,500.00	---	3,500.00		
11	場地活動宣傳橫額(設計及製作)連照明 16呎(長) x 3呎(高)	1幅	5,000	5,000.00	---	5,000.00		
12	租用及排放鐵馬	180個	200	36,000.00	---	36,000.00		
13	租用及排放排隊柱	150支	65	9,750.00	---	9,750.00		
14	租用長枱連枱布	16張	100	1,600.00	---	1,600.00		
15	租用及排放參加者坐椅	1500張	13	19,500.00	---	19,500.00		
16	租用3米x3米帳篷連燈光 (每個帳篷包括2枱4椅及水牌)	10個	800	8,000.00	---	8,000.00		
17	租用3米x3米更衣室帳篷連燈光 (每個帳篷包括四面圍布、1枱2椅及1全身鏡)	10個	600	6,000.00	---	6,000.00		
18	租用地毯以覆蓋觀眾席通道草地 2 Set(170呎 x 6呎 x 3卷)	1項	18,000	18,000.00	---	18,000.00		
19	租用木板以覆蓋搬運重型搭建物途經的草地	1項	20,000	20,000.00	---	20,000.00		
20	聘請屋宇署認可人士或註冊結構工程師檢查所有 1.7米高或以上的臨時搭建物及完成安全報告	1項	20,000	20,000.00	---	20,000.00		
21	活動後整個場地清理	1項	9,000	9,000.00	---	9,000.00		
			小計	409,350.00	40,000.00	369,350.00		
<b>二、節目製作 (3小時: 9:30pm - 00:30am)</b>								
22	音樂牌照(實報實銷)	1項	9,000	9,000.00	5,500.00	3,500.00		
23	綜合表演節目(2小時) (費用包括司儀、歌手/舞蹈員及現場樂隊(連租用樂器)的綵排及演出、遊戲環節(連道具)及倒數儀式)	1項	310,000	310,000.00	300,000.00	10,000.00		
24	租用錄音室	3小時	1,000	3,000.00	---	3,000.00		
25	地區團體表演津貼	1項	6,000	6,000.00	---	6,000.00		
26	錄影隊伍及現場屏幕播放	1項	20,000	20,000.00	---	20,000.00		
27	活動錄影及製作活動DVD	10隻	700	7,000.00	---	7,000.00		
28	製作隊伍(包括製作總監、製作主任、場地安全主任及撰稿員)	1項	50,000	50,000.00	---	50,000.00		
			小計	405,000.00	305,500.00	99,500.00		
<b>三、典禮及節目用品</b>								
29	遊戲獎品	30份	15	450.00	---	450.00		
30	贊助機構紀念品	1份	1,000	1,000.00	1,000.00	---		
			小計	1,450.00	1,000.00	450.00		

	預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本	費用總額	贊助	申請區議會	此欄由秘書處填寫	
			(元)	(元)	金額(元)	撥款額(元)	最高撥款額	批准款額
<b>四、活動宣傳品</b>								
31	外牆大橫額連安拆及購買相關保險 (3.5米(高) x 7.5米(闊))	1幅	15,000	15,000.00	---	15,000.00		
32	海報 (A2、彩色, 128g 光粉紙, 當中1,500張內摺兩次成A4以便郵寄)	2000張	2	4,000.00	2,000.00	2,000.00		
33	宣傳橫額 (Size: 3' x 8') (安拆於中西區內15處地方)	15幅	300	4,500.00	1,500.00	3,000.00		
34	印製入場券 (128g 光粉紙, 8吋 x 3吋, 4C+1C、三款、票尾針線)	共5000張	1	5,000.00	---	5,000.00		
35	請柬連信封 摺咭: 300g光粉咭, 5吋 x 7吋, 4C+4C 信封: 100g 書紙, 5.25吋 x 7.25吋, 1C+0	300套	---	4,000.00	---	4,000.00		
36	場刊	1500張	---	1,000.00	---	1,000.00		
			小計	33,500.00	3,500.00	30,000.00		
<b>五、其他</b>								
37	攝影師 3名及相片沖印 (不少於100張) (負責地點: 簽到板、舞台及後排觀眾席)	1項	12,000	12,000.00	---	12,000.00		
38	專業護衛保安(5小時)	15人	1,700	25,500.00	---	25,500.00		
39	噪音監察人員及儀器	1項	15,000	15,000.00	---	15,000.00		
40	樽裝飲用水 (每支約300-380ml)	300支	2	600.00	---	600.00		
41	嘉賓便餐	80人	150	12,000.00	---	12,000.00		
42	侍應服務	3人	1,200	3,600.00	---	3,600.00		
43	典禮用無酒精香檳	15枝	---	2,000.00	---	2,000.00		
44	地區團體參加者旅遊巴接載服務	4來回	2,000	8,000.00	---	8,000.00		
45	打氣棒 (連設計 [須印彩色標誌]、製作及送貨)	1500對	6	9,000.00	---	9,000.00		
46	參加者紀念品	1500份	4.5	6,750.00	---	6,750.00		
47	手臂貼紙連設計 (面積不少於 8cm x 11cm)	300張	---	1,000.00	---	1,000.00		
48	臨時工作人員津貼	480小時	59.325/小時	28,476.0000	---	28,476.0000		
49	民安隊及義工便餐	70人	55	3,850.00	---	3,850.00		
50	義工交通津貼	30人	30	900.00	---	900.00		
51	交通運輸費	1項	2,500	2,500.00	---	2,500.00		
52	郵費	1項	5,500	5,500.00	---	5,500.00		
53	雜項	1項	2,824	2,824.00	---	2,824.00		
54	文具	1項	4,000	4,000.00	---	4,000.00		
55	相片沖印	1項	200	200.00	---	200.00		
			小計	143,700.00	0.00	143,700.00		
	<b>總額:</b>			<b>993,000.00</b>	<b>350,000.00</b>	<b>643,000.00</b>		
				(B)	(A)	(C)		